

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

A newyorki szabadságszobor

fennállásának ötven éves fordulóját ünnepelte most egész Amerika nagy lelkesedés közepette. Nemcsak a fővárosban, hanem az Egyesült Államok egész területén vörös betűkkel íródott a szívekbe, hogy félszázadot ért meg ez az emlékmű, amely ott magasodik Ellis Island szigetén. Gigantikus szépségű ez az ércből faragott nőalak, amelyet Barthold, elzászi szobrász készített egykor Newyork város megrendelésére. A világ minden tájáról érkező hajók utasai legelőször is ezt a szobrot látják meg, amint a hosszú tengeri utazás után ismét először bontakoznak ki a szárazföld partjai. És ez a mű maga is az öröm, a megnyugvás, a bizalom és a bátorság érzését kelti a szívekben, ahogyan ott áll, majdnem a felhőket surolva, magasra nyújtott kezében tartva a fényt. Olyan irtózatlan nagy ez a szobor, hogy csucsán az éregyertya kanóca körül körsétát tehetnek azok, akik a belső lépcsőkön ebbe a magasságba felkapaszkodnak. De nemcsak a külső arányok ilyen megdöbbentőek, hanem ugyan ilyen megdöbbentő az a készség is, amellyel ez a félisteni alak a gondolatot példázza. A határtalan szabadság gondolatát, amely az emberi akarás és erőfeszítés minden változata számára a legkorlátlanabb lehetőségeket biztosította ebben a határtalanul nagy országban. Amerika szimbóluma volt ez a szobor és nem hiába kapta ezt a pezsdítő hangzást: Ujvilág. Mindenki az Egyesült Államokra gondolt, amikor ez a szó ajkára tódult. Az addig ellenséges államok tömörülése révén ott valóban egy új világ alakult. Egy olyan világ, amely levetette a rendiség, az előítéletek és minden mesterséges elválasztás sallangját, hogy egyetlen jognak adjon helyet, a munka egyenlő jogának. A szabad polgár helyzetét szabad államban sehol sem fogalmazták meg tökéletesebben, mint Franklin Benjamin államában. És ennek a nagy szabadságnak az lett a következménye, hogy az Egyesült Államok minden munkavágy számára az ígéret földje lett. A világ minden részéből tologva tódultak a népek e csodálatos ország felé, ahol minden jószándéku, dolgos ember a hátságában hordozhatta az érvényesülés, a megdagadás marsallbotját, mert hiszen az új világban csak egyetlen mérték van, a képesség és a tudás. Megindult Európából, de máshonnan is a nagy kivándorlási folyamat, mérnökök, munkások, orvosok, minden foglalkozásbeliek a legnagyobb karrierüket csinálhatták és akik nem is jutottak magas állásokba, vagy rendkívüli jövedelmekhez, azok is legtöbbször félretehettek legalább annyit, amennyi régi hazájukban még mindig jelentékeny vagyonnak számít. Az Egyesült Államokban már félszázad évvel ezelőtt megvalósult az az ideál, amelyről a modern országok csak most álmodoznak, rengeteg faji és nemzeti megkötéssel. Amerikában az természetes volt, hogy például a magyar származású szürke és ismeretlen Schwob mérnök bejuthasson a milliárdos Rockefellerhez és előadja tervét. Azon meg éppen nem lehetett csodálkozni Amerikában, hogy miután ezek a tervek igen életrevalók voltak, egy szép napon Schwob ott ült Rockefeller legszűkebb vezérkarában. Ugyancsak magyar és más nemzetiségű munkatársai voltak Edisonnak is. Így történt azután, hogy a munka nagy demokráciája révén Amerika minden téren a legkiválóbb és a

Lemondtak a keresztény román ügyvédek az új kamarai választmányi tagságról

A helybeli ügyvédi kamara új vezetőségét tudvalevőleg az elmúlt vasárnap választották meg, de ezzel a választási izgalmak még mindig nem értek véget. A választáson ugyanis a hivatalosan benyújtott és egymással szembenálló két lista jelöltjei közül csak egyeseket választottak be a kamara új választmányába.

A keresztény román ügyvédek szövetségének jelöltjei közül hatan kerültek be a választmányba és pedig Dobosan Joan dr., Brudariu Adrian, Simon Virgil dr., Baran Coriolan dr., Jorgulescu Spiridon és Grof-

sorean Cornel dr.

A demokrata román ügyvédek közül — mint ismeretes — kettőt választottak meg. A kamara új dékánja egyáltalában nem szerepelt a listákon, mint ahogyan nem volt a jelöltek között a megválasztott négy kisebbségi választmányi tag sem. A választás ezen eredménye azonban nem elégitette ki a keresztény román ügyvédek szövetségét, amely ezért elhatározta, hogy tovább folytatja a harcot. Ezt a harcot jelenti be az a közlemény, amelyet a keresztény román ügyvédek helybeli szövetsége juttatott el hozzánk. A Gropsian Mihai dr. elnök és Jenovian Gheorghe dr. titkár által aláírt közlemény tartalma szerint ugyanis

a szövetség megválasztott tagjai úgy látják, hogy a választás nem biztosítja a timisoarai ügyvédi kamarában a nemzeti eszme felülkerekedését, amelynek győzelméért a keresztény ügyvédek szövetsége harcol és ezért benyújtották lemondásukat.

Választmányi tagságuk mandátumát Gropsian Mihai dr. a szövetség elnökének rendelkezésére bocsátották azzal a felhatalmazással, hogy azok fölött a szövetség közgyűlésének határozata értelmében döntsenek. Az ügyvédi kamaránál tehát újabb harc és újabb fejlemények várhatók.

Megjelent már a spanyol harctéren az első orosz gyalogos csapat

Spanyolországban tovább folyik a testvérharc. Madrid előreláthatólag hamarosan a nemzeti csapatok birtokába kerül. Hír szerint Pietro miniszter, Azana a köztársasági elnök és Companys katalóniai miniszterelnök tudtával azt az ajánlatot tette Franco tábornoknak, hogy átengedik neki nemcsak a fővárost, hanem Katalónia kivételével egész Spanyolországot, ha kötelezi magát, hogy a harcot abbahagyja és isméri Katalónia függetlenségét.

Francó tábornok az ajánlatot visszautasította és kijelentette, hogy tovább harcol mindaddig, amíg Spanyolországban a vörösök utolsó fészékét elpusztítja.

Egy másik híradás szerint Azana köztársasági elnök az első ajánlat után azt az ajánlatot tette Franco tábornoknak, hogy a két tábor jelenlegi állásainak megtartása mellett kössenek fegyverszünetet, amely alatt egymással a kibékülésre és megegyezésre vonatkozó tárgyalásokat folytathassanak.

Francó tábornok ezt az ajánlatot is visszautasította.

A madridi kormány még mindig folytatja a spanyol aranykészletnek külföldre való menekítését. Tegnap a francia bank toulousi fiókjánál Del Vayo külügyminiszter és Ramos, a spanyol nemzeti bank elnökének nevére nagyobb

aranykészleteket helyeztek el. A vörös kormány ezt a pénzt a polgárháború folytatására akarja felhasználni. A nemzeti felkelők kormánya tiltakozik az aranyak Spanyolországból való kiszállítása ellen és kijelenti, hogy a külföldre szállított arannyal történt fizetéseket a nemzeti kormány nem ismeri el.

Francó tábornok Berlinben és Rómában már megkapta az ígéretet, hogy Madrid elfoglalása után a burgosi nemzeti kormányt Spanyolország törvényes kormányának ismerik el. Franco tábornok most hasonló ígéretet akar kapni Londonból és e célból megbízottjai az angol fővárosba érkeztek, ahol az angol kormány tagjaival tárgyalásokat folytatnak.

A madridi kormány hivatalos jelentést adott ki, amely szerint az ellenoffenzíva addig sikerrel járt. Így sikerült visszafoglalni a Madridból Aranjuezbe vezető vasutvonalat. A jelentés szerint a kormánycsapatok a Taya folyó mentén is arattak győzelmet és az avilai hegységben sikerült harminc nemzeti repülőgépet lelőni.

A vörös milícia állítólag azzal a tervvel foglalkozik, hogy abban az esetben, ha ki kell ürítenie Madridot, úgy mérges gázokkal harcol majd a nemzeti

csapatok ellen.

Erről a célra a legártalmasabb gázt akarják felhasználni. A madridi hadfelszerelési gyárak már meg is kapták a parancsot ennek gyártására, amellyel bombákat töltenek meg.

A gáz gyártásához szükséges vegyi szerkeket Szovjetországból szállítja és több orosz hajó már ki is rakott egyes spanyol kikötőkben ilyen vegyszereket.

A moszkvai Izvesztija című lap heves támadásokat intéz a londoni semlegességi bizottság ellen. Azt mondja, ha Grandi, Corbin és Plymouth azt akarják, hogy a szovjet hagyja ott a semlegességi bizottságot, az könnyen megtörténhetik. A semlegességi bizottság csak felmentő ítéletek hozatalára szorítkozik anélkül, hogy a vádak érdemében megvizsgálná.

A spanyol polgárháborúban a salamancai fronton tegnap megjelent az első szovjet orosz gyalogos csapat. Ezek a katonák a szovjet katonai lobogója alatt vonultak fel. A küzdelem során több szovjet katona és három orosz tank a nemzeti csapatok kezébe került.

legarravalóbb tehetségekkel rendelkezett, aminek az lett a végkövetkezménye, hogy az Egyesült Államok a termelés minden terén vezettek és polgárai olyan jólétre tettek

szert, mint sehol sem. Ma természetesen már ott is más a helyzet, ott is világválság van. De azért nem fakultak el azok az elvek, amelyeknek ez a hatalmas ország minden

nagyágát köszönheti. És ez a szabadságszobor, amely most is ott magasodik rendületlenül, világosságával át fogja törni a jövődő homályait. (Flaneur)

A prágai parlament diszülése hódolattal ünnepelte Carol királyt

Carol király és Mihai trónörökös tiszteletére Prágában és környékén egymást érik az ünnepek. A csehszlovák képviselőház és szenátus az uralkodó tiszteletére együttes ünnepi ülést tartott, amelyen a román királyi család iránt érzett hódolatának adott ünnepélyes kifejezést. Az erre vonatkozó nyilatkozatot a képviselők és szenátorok állva hallgatták meg. Megirtuk, hogy az uralkodó meglátogatta Masaryk volt köztársasági elnököt.

Ezen látogatás után a király és Mihai trónörökös Benes köztársasági elnök társaságában a Hradszin egyik erkélyéről megtekintette a csehszlovák cserkészek felvonulását.

A cserkészek vezetőjének üdvözlésére a király kijelentette, hogy a két állam cserkész szervezeteinek együttműködése csak szorosabbra fűzi a cseh és

román nép barátságát. Délután a magas vendégek ellátogattak a thyrski kastélyba, ahol a szokol-mozgalom központja van. Este az uralkodó résztvett a prágai Nemzeti Színház diszeloadásán.

Tegnap délelőtt Carol király, Mihai trónörökös, Benes köztársasági elnök és a két ország külügyminiszterei meglátogatták a milovicei katonai gyakorlóteret, ahol katonai ünnepség volt, ezenkívül az összes fegyvernemek gyakorlatokat mutattak be.

Amikor a menet keresztülhaladt a városban, a lakosság örömjongással köszöntötte a királyi vendéget.

A katonai gyakorlatok megtekintése után a király és a trónörökös fáncánvádszaton vett részt. A vadászat a cseh vadászszokások szerint megrendezett nagyszabású ünnepséggel ért véget.

A világsajtó nagy figyelmet szentel

Carol király csehszlovákiai látogatásának.

A francia lapok véleménye szerint a kisántant továbbra is fenntartja a jóviszonyt Franciaországgal, amelyet a francia kormány a maga részéről is ápolni kíván. Ugyancsak leszögezik, hogy Románia semlegességi nyilatkozata — belga mintára — nem várható.

Blum miniszterelnök és Delbos külügyminiszter már régebben Bucurestibe készülődnek, de utazásuk a közbejött nemzetközi események miatt eltolódott. Most azonban hamarosan időszertüvé válik ez az út. Az angol sajtó is jelentős politikai eseménynek látja Carol király látogatását. A londoni lapok megállapítják, hogy ez a látogatás újból megmutatta a kisántant egységét és az elhangzott beszédekben kitűnt a kisántant államok békevágya.

Az angol király első trónbeszéde a Népszövetség iránt való hűségéről tett bizonyosságot

Az angol alsóház — mint azt már röviden jelentettük — több hónapos nyári szünet után ismét megnyitott. E den külügyminiszter hangsúlyozta, hogy a semlegességi bizottság a nagy nehézségek ellenére is tovább folytatja munkáját.

Eddig még egyetlen állam sem lépett ki a semlegességi bizottságból és Anglia feltétlenül hű marad a semlegességi nyilatkozathoz.

A külügyminiszter után Greenwood képviselő, a munkáspárti parlamenti csoportjának elnöke, kijelentette, hogy a spanyol polgárháborút idegen államok szították és azt még ma is támogatják. A semlegességi egyezményt megsértették és éppen ezért az angol kormány jelenlegi álláspontja helytelen.

Baldwin miniszterelnök emelkedett erre szólásra és kijelentette, hogy amennyiben a spanyol nemzeti felkelők esetleg a külföldről kaptak volna segítséget, az olyan csekély és jelentéktelen, hogy az angol kormánynak semmi oka sincsen politikájának megváltoztatására.

A semlegességi politika az egyetlen reális lehetőség a háborús veszedelem elhárítására. A tavábbiakban kijelentette Baldwin, hogy az európai politikai helyzet hasonló a viharos tengerhez.

A Népszövetség nem vált be és nem volt

Ha szőrmére vagy szűcsmunkára van szüksége, keressen fel bizalommal!

Szörmegállók már 30 leiftől vállalunk. Saját szőrmerakár. Bunda alakítása 350 leiftől. Kézszűcsök és géppel varrott kesztyűket

a legmodernebb divat szerint már 120 leiftől készítenk.

Bélelt női és férfiesztyűk 110- leiftől

II., Strada 3 August 27. sz., az udvarban

képes a viharzó óceán magas hullámain megfékezni. Hangsúlyozta azután, hogy Angliában sem a kommunizmus, sem pedig a fascizmus nem fog gyökeret verni. Végül újból rátért a spanyol helyzetre és kijelentette, hogy minden nap, amelyet a béke számára meg lehet nyerni, nyereséget jelent és ezt a nyereséget a béke megszervezésére kell kihasználni.

Az angol alsóház, amely csak tegnapelőtt nyitott meg, tegnap újból bezárult. A lordkancellár felolvasta VIII. Edward király trónbeszédét, amely a következőképpen kezdődik:

— Ez az első alkalom, amikor önökhöz mint uralkodó szólok. Fogadják törvényhozói munkájukhoz jókívánásaimat.

A trónbeszéd azután foglalkozik az angol bepolitikai helyzettel, majd áttér a külpolitikai kérdésekre. Megemlékezik a Montreuxben megtartott Dardanella-konferenciáról, amely kielégítően végződött. Szól azután az egyiptomi szerződésről, valamint az angol kormánynak a Népszövetség kérdésében való hivatalos felfogásáról.

Hétszeres rablógyilkosság történt Galatiban

Borzalmas hatszoros rablógyilkosság történt az elmúlt éjszaka Galatiban. Ismeretlen tettesek behatoltak Mandanis Mihai pékmester házába és megtámadták az alvó házaspárt. Mandanis kezét-lábát dróttal összekötötték és azután addig verték, amíg meghalt. Feleségének egyetlen csapással a fejét hasították ketté. A banditák, akik többek között a pékmester lakásából Legujabb jelentés szerint a pékmester tizenhét éves fiát is meggyilkolták a vanditák ezzel a vérontásnak hét halálos áldozata lett. A fiút az egyik mellékhelyiségben találták meg holtan.

Hangsúlyozza, hogy Anglia továbbra is hű marad a Népszövetség alapelveihez.

Kormányom — mondja a trónbeszéd — fáradságot nem kimélve dolgozik a béke fenntartásán. Anglia mindent elkövet a spanyol nép szenvedéseinek enyhítésére. Spanyolország szerencsétlen küzdelmének elszigetelésére törekszünk. Anglia készséggel csatlakozott francia kezdeményezésre a benemavatózói nyilatkozathoz. Jelentékeny részt vesz Anglia abban a munkában, amelynek célja a benemavatózás elvének fenntartása. A trónbeszéd végül megemlékezik a francia-angol-amerikai pénzügyi egyezményről és annak a reményének ad kifejezést, hogy az hozzá fog járulni a nemzetközi kereskedelmi viszonyok fellendüléséhez.

Az alsóház zárülésán az ellenzék kivételével jelen voltak az összes képviselők és a lordok házában tagjai is.

Az angol alsóház legközelebbi ülészeke november harmadikán kezdődik. Az új ülészakot királyi trónbeszéd nyitja meg.

TERMINUS

Bár / Varieté

atrakciós

november havi műsora:

Trio Hamilton zsonglőrök, akrobaták, 6 dresszrozott kutyával

Duo Milton belgrádi szám, mondai táncokkal

Duo Malek kórikus nyújtóakrobaták

Mara Maren bécsi groteszk táncművésznő

Mirabell akrobata táncművésznő

5 Violettas girls 5

CORNÉL-JAZZ

Weszely Pál cnekszamaival

Kezdeté pont fél 11 órakor

A Magyar Nőegylet jubileumi vacsorája

Ez év tavaszán volt tiz éves évfordulója a magyar kisebbségi élet egyik jelentős eseményének, amikor is néhány lelkes magyar asszony, Csongor Györgyné, kezdeményezésére és Szabolcska Mihálynak, a felejthetetlen emlékü költőpap támogatásával megalakította a Magyar Nőegyletet. Tiz év óta fáradságos, de lankadatlan munkával, rendületlenül működnek a város és a vidék magyar asszonyai az egyesület által kitűzött emberbaráti és kulturális célkitűzések megvalósításáért. Ma már megszámlálhatatlan a száma azoknak az arra szorultaknak, akiket ezen idő alatt az egyesület támogatásban részesített. Ebben a munkában lelkes és fáradhatatlan segítő-társa volt az egyesületnek e város és a Bánság mindig áldozatkész magyar társadalma, melynek állandó és megértő támogatása tiz éven át buzdította a munkatársakat újabb és újabb erőlkövésekre.

Ezt a közönséget, az egyesület tagjait és barátait kívánja a vezetőség a november 14-én, szombaton este 9 órakor a Magyar Ház nagytermében rendezendő ünnepi vacsora keretében maga köré gyűjteni, hogy kifejezze háláját és ragaszkodását és az együvértartozás eme tündöklő megnyilvánulásából újabb erőt merítsen a további munkához.

A vacsorára külön meghívókat nem küldenek ki és ezért a vacsorán résztvevő óhajto vendégek kéretnek, hogy részvételiüket Szappanos Gyulánál, telefon: 21-52 és a Magyar Ház titkárságánál telefon: 10-15 bejelenteni szíveskedjenek.

Bíró Vencel dr. ügyében új tárgyalás lesz. Megirtuk, hogy a clujai járásbíróság felmentette a cimborlás és izgatás vádja alól Bíró Vencel drt, a piarista rend romániai tartományfőnökét. Felebbeszé folytán az ügy a clujai törvényszék harmadik tanácsa elé került, amely megsemmisítette a járásbíróság ítéletét azzal az indoklással, hogy a járásbíróság nem volt illetékes a per letárgyalására. Azután úgy döntött, hogy a periratokat eljuttatja a clujai törvényszék főnökéhez, amely más tancsot biz meg az ügy letárgyalására, mert a harmadik tanács kereskedelmi ügyekkel foglalkozik.

Tatarescu januárig marad kormányon, amikor a parlament megbízatása lejár

Politikai körökben sokat foglalkoznak a képviselők és szenátorok mandátumának lejártával. A kormánypárt kebelében úgy vélik, hogy Tatarescu januárig fog a helyén maradni, amikor is négy éve lesz annak, hogy a parlament megalakult. Vannak, akik a mandátumok lejártát nem ettől az időponttól, hanem az első parlamenti üléstől akarják számítani, ami azt jelentené, hogy a mandátumok négy esztendő évévére még később járnak le. Jogászok felfogása ezzel szemben az, hogy az 1936 november 15-én kezdődő utolsó parlamenti ülésnek berekesztésének napján jár le a képviselők mandátuma. A kormány viszont nem folytathatja munkáját parlament nélkül. A kor-

mánypárt derülátása ellenére politikai körök Carol király hazatéréseivel fontos belpolitikai eseményre számítanak. Bratianu Dinu és a kormány tagjai között — írja a Zorile — a viszony az utóbbi időben ismét elhidegült. Ennek okát Inculet miniszterelnök helyettes személyében látják és erre vezetik vissza, hogy Bratianu Dinu barátai nehézségeket okoznak a kormánynak. Inculet ugyanis, a Zorile szerint, nem ért egyet Constantinescu Mitica bankormányzó pénzügyi politikájával és a véget nem érő harc elkedvetlenítette a liberális párt elnökét. A bankormányzó állítólag a lemondás gondolatával is foglalkozik. Ezek a kérdések az uralkodó hazaérkezése után kerülnek majd tisztázásra.

Szmókingban átrepülte az óceánt és megjavította a rekordot

Molisson, az ismert angol repülő, aki az amerikai Harbourg Graceból az Atlanti óceán átrepülésére indult, tegnap délelőtt, közép-európai időszámítás szerint tizen-egy órákor, megérkezett az angliai Croydoni repülőtérre. Molisson tí-

zenhárom óra és tizenhat perc alatt repült át az Atlanti óceánon és ezzel öt órával megjavította Meril amerikai repülő rekordját. Molisson, aki szmókingban szállt a gépbe, megérkezésekor alétan emelték ki a kormánykerék mellől.

Életveszedelemben forgott az egész telefonközpont egy tolvaj vakmerősége folytán

A helybeli telefonközpontban még az 1933. év tavaszán nagyszabású lopást fedeztek fel. A telefonközpont technikai berendezéséhez tartozik ugyanis a villámhárító is, amely a telefonközpont összes vonalait villámcsapás ellen védi. Minden vonal ugyanis el van látva biztosító berendezéssel, amelynek két végén kicsi platínamezek vannak. A tolvaj ezeket a platínamezeket ezerszámra ellopta, a biztosítókat ugyanis egyenként kiemelte és azután platínamezek nélkül újból visszarakta. Ezzel azonban óriási veszélynek tette ki a telefonközpontot, mert az első villámcsapás, amely a vezetékeket érte volna, nemcsak a központot tette volna tönkre, hanem a szolgáltatást teljesítő telefonoskisasszonyokat is megölhette volna. Szerencsére ez nem következett be, de a telefonszolgálat körülből 250—300 ezer lei kárt szenvedett a lopás következtében, mert

minden egyes platínamez 250—300 lei értékű volt. A gyanú Georgescu Ion szerelőre terelődött, aki a telefonszolgálatban állott. Megállapították, hogy Georgescu a platínamezeket különböző ékszerészeknél értékesítette. Georgescu sokáig nem találták meg, míg végül nemrég Targumuresen hasonló lopáson tetten érték. Városunkból ugyanis Georgescu Targumuresre ment és az ottani postánál váltalt alkalmazást. Ott is folytatta a hasonló lopásokat, amíg leleplezték Georgescu beismerte a lopást és vallomását tegnap a helybeli törvényszék tárgyalásán is megismételte. Azzal védekezett, hogy szerette a gondtalan életet és ezért követte el a lopást. A törvényszék öt hónapi fogság büntetéssel sújtotta. Az ítélet ellen az ügyész felebbezést jelentett be.

Elkeseredésében felesége lett a legelső férfinak, aki megkérte

Berta Józsefné született Gyergyán Ilona, ragyogó szépségű gazdag asszony, azért került a szegedi törvényszék elé, mert revolverrel agyonlőtte a férjét. Gyergyán Ilona először egészen fiatalon ment férjhez, de ez a házassága boldogtalan volt. Évekig tartott, amíg végül elvált az első férjétől. A válás ellenére is nagyon el volt keseredve és amikor kijött a törvényszék épületéből, magából kifakadva mondta, hogy most feleségül megy a legelső férfihez, aki megkéri bárki legyen is az, de bizonyára különb lesz, mint az

első férje volt. Ezt a kifakadást hallotta a törvényszék előtt autójával várakozó soffőr, Berta József. Felajánlotta taxiját, hazavitte az asszonyt és amikor annak villája elé érkeztek, nem fogadta el a viteldíjat, hanem ő is bement az előkelően berendezett lakásba és megkérte Gyergyán Ilona kezét. Az asszony szavának állott és felesége lett hamarosan a soffőrnek. Csak amikor a diszpenzációval megkötött házasságröktés után kijöttek az anyakönyvi hivatalból, eszmélt rá Gyergyán Ilona, hogy elcsúszta a dolgot. És akkor megfogadta, hogy fér-

Takarékosan és gyorsan tisztít a VIM!

VIM kiadás — egy kevés elegendő nagy felületek tisztítására. És milyen gyorsan megy ez — mert VIM oldja a piszkot. Kiméletesen tisztít mindent: asztalokat, számost és székeket, kőpadlót, fürdőkádát, mosópádát, kanalat és tálakat!

De kell, hogy a valódi VIM legyen!



jével szemben nem teljesíti házastársi kötelességét. Hiába volt minden szép szó, könyörgés, Berta József egyetlen csókot sem kapott a feleségétől. Hónapokig éltek egy fedél alatt, de csak névleg voltak férj és feleség. Pedig időközben Berta József az örültség beleszeretett szép feleségébe, akit nem szűnt meg ostromolni. Végül nem kért már, hanem követelt és fenyegetőzött és amikor az asszony a szemébe nevetett,

dühében széket kapott fel és azzal akart a makacs nőre sujtani. És akkor Gyergyán Ilona odaszaladt a fehérműs szekrényhez, előrántotta évek óta ott őrzött revolverét és egyetlen lövéssel megölte Berta Józsefet. A szegedi úri társaságnak nagy szenzációja volt, amikor a városzerte ismert gazdag Gyergyán Ilona a soffőr felesége lett, de még nagyobb szenzáció a mostani törvényszéki tárgyalás.

Katonatisztek becsületszóval erősítik, hogy Salengro francia belügyminisztert annak idején halálra ítélték

Franciaországban az utóbbi időben nagy izgalmat keltett Saleagro belügyminiszter ügye, akiről a Gringoire című lap megírta, hogy a háború alatt 1915 október hetedikén átszökött az ellenséghez, amiért a francia haditörvényszék távollétében halálra ítélték. A belügyminiszter nem válaszolt ezekre a vádakra. Most azonban, hogy ezeket újból firtatták, kijelentette, hogy az ő ügyével is, mint minden hadifogoly ügyével, foglalkozott a hadbíró, de

felmentő ítéletet hozott. Tegnap azután ebben a szenzációs ügyben újabb fordulat állott be. A Gringoire közli három tényleges kapitány és kilenc frontharcosnak becsületszó alatt tett ama kijelentését, amely szerint Salengrot a hadbíróval valóban halálra ítélték. Ezek után érthető érdeklődéssel várja a francia közvélemény a belügyminiszter újabb nyilatkozatát. Az ügy különben magasrangú katonatisztekkel álló bizottság vizsgálata alatt áll.

Belörés és rablótámadás is soron követi egymást a város belterületén

Városunkban újabb két betörés és egy rablótámadás is történt. Ismeretlen tettesek álkulcs segítségével behatoltak Dörner János gázgyári szerelő III. kerületi Brancoveanu-utcában levő lakásába, ahonnan ruhákat és fehérművet vittek el több ezer lei értékben. A betörés délután négy órákor történt, amikor is a lakásban senkisé nem tartózkodott. A házbellek látták a tetteseket csomagokkal távozni, de akkor senki sem gondolta, hogy a két fiatalember betörést követett el. Betörők jártak Páscu Mihai ház-mester III. kerületi Feldioara-utcai lakásában is. A betörők zsákmánya ott is ru-

hanemű és száz lei készpénz volt. A betörőket keresik.

A rablótámadás este az I. kerületi Carp Petru-utcában történt, ahol három ismeretlen fiatalember felugrott Steinfeld Márton fuvaros kocsjára és elrabolták a nála levő 672 leit. Amikor a fuvarostól elvették a pénzt, leugrottak a kocsiról és a sötétben elmenekültek. A rablótámadókat is keresi a rendőrség, amely egyébként elfogta Herescu Anton és Zaharonski Mihály fagarasi illetőségű embereket, akik városunkban két lopást követtek el.

HIREK

Gondoljunk a halottak mellett az élőkre!

Hervadt falevelek hullanak le naponként a fákról és minden reggelre az enyészet sárga színével fedik be a földet.

Minden hervadt levél, melyet a bus őszi szél letép, emlékeztet valakire, akit már letépett az Élet fájáról és szerető szivekről a nagy Szél, melyet megrémült szívvel és félelmetől dadogó ajakkal Halálnak nevezett el örök zsákmánya: az ember. Ezekben a napokban egyre jobban felé fordul a gondolatunk és szívünk azok felé dobban bus emlékezésével, akik egy napon: szomorú virradás nélkül reggelen, vagy soha nem hajnalodó fekete éjszakán, ilyen hervadtan, fakó, sárga arccal itt hagytak bennünket. Száz és százezer ember minden érzését az foglalja le, hogy kedves halottja iránt való szeretetét minél jobban kimutassa a — világnak, amit talán életében elfelejtett megmutatni — neki.

Es közben nem látja meg, hogy az a szomorú szín, mely az enyészet sárgaságával befestette az őszi természetet, ott van ezer, meg ezer élettelen arcon, kik körülötte járnak-kelekednek, ténferegnek, támolyognak. Nem veszi észre azokat sem, akik az emberi élet kezdetén fiatal arcukon, melyen az Élet rózsáinak kellene virulni, már az elmulás sápadtságát hordozzák. Nem veszi észre, hogy hány-meg hány gyermek, szegény gyermek jár éhezve ruhátlanul, cipőtlenül már is dideregve, akiknek vézna, nyomoruságtól elcsenevészedett testén csak akkor akad meg egy-egy viseltes ruhadarak, ha valaki szánó szívvvel könyörül rajtuk.

Emberek: a holtak mellett gondoljatok az élőkre! Emlékezzetek meg azokról, akik az életből eddig oly keveset kaptak s akiknek még kevesebbet ígér az Élet! Legyen kisebb a koszorútok, mit a sírokra tesztek — az enyészetnek, legyen szegényebb néhány szál virággal a csokrokot, vagy akár legyen koszorútlan, virágtalan a sír és adjátok arra az árárt, hogy belőle ruha kerüljön didergő testre karácsony ünnepén és a sírok helyett gyermekek arcán nyiljanak ki és viruljanak virágok: az öröm gyönyörű rózsái!

Különösen azokat kérjük erre, kiknek szerettei közül távol nyugosznak, fejezzék ki kegyeletüket azzal, hogy a koszoru, vagy virág árát juttassák el hozzánk erre a célra.

Nekünk, e város lakóinak, mindnyájunknak van egy ilyen nagy halottunk, ki itt élte le élete legnagyobb részét, itt munkálkodott és minden munkája a szeretet hirdetése és gyakorlása volt. Szabolcska Mihály, kinek a hirtelen halála éppen összeesik ezekkel a napokkal. Október 31-én lesz 6 éve, hogy ide visszajött meghalni. Sirjára nem küldhetünk virágot, de áldozunk emlékének azzal, hogy nevével és névben tegyünk jót és gyakoroljuk a szeretetet az ő lelke szerint, kinél szebben a mi édes magyar nyelvünkön senki sem zengte a szeretet énekét.

A Református Nőszövetség mozgalmát indított virágmegváltás címén, melynek célja, hogy a halottak mellett, vagy helyett adjunk az élőknél. Ruházzuk fel a ruhátlan szegény gyermekeket!

Adományokat a református lelkészi hivatal utján kérünk és nyilvánosan fogunk nyújtani.

Az örök Szeretet: az Isten nevében!
Kiss Károlyné, elnöknő
Debreczeni István, lelkész

— Börtönre ítélték egy volt segédjegyzőt. A satumarei törvényszék két és fél évi börtönre ítélte Horváth Sándor volt segédjegyzőt, aki Miresul-Mare községben lakásadónőjét földre teperte, tojtogatta és végül elvette öt-száz leinyi megtakarított pénzét. Az özvegyasszony segélykiáltására előkerült egy csendőr, aki a volt segédjegyzőt őrizetbe vette.

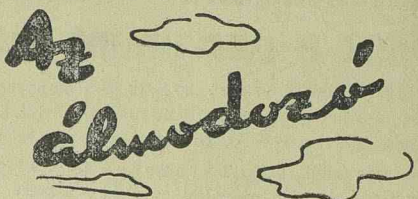
— Református isten iszteleit Jimbolián. Jimbolián november hó 1-én, délelőtt 10 órakor református istentiszteletet tart Kuhn Zoltán, a Felsőtorontáli Református Missziói Kőr lelkésze.

— Királyi kegyelmet kérnek Krenner Miklós számára. Krenner Miklós dr. erdélyszerte ismert ujságíró — mint ismeretes — egyik cikkeért egy hónapi fogházra és az ujságírástól három évre való eltiltásra ítélték. A Magyar Párt, a kisebbségi ujságírók szervezete, a romániai zsidópárt, valamint a szociáldemokraták párt, most együttes kérvényt intézett az igazságügyminiszterhez. A kérvényben kegyelmet kérnek Krenner Miklós dr. számára és hivatkoznak arra, hogy Krenner számos cikkében hirdette a többségi és a kisebbségi népek baráti közfoglásának szükségességét.

— A Zsidó Kulturothton teadélutánjait a sorozatos sikerek jegyében tartják meg minden vasárnap délután 5 órai kezdettel és a rendező egyesületek, a Kadima és Hadassah leányegylet minden téren igyekeznek az amogy is kitűnő hangulatot emelni. A megjelentek kívánságára a jövőben rendszeresítik a táncjátékot és a vidám szórakozáson kívül értékes ajándék jut a nyerő táncos-párnak.

— Uj recasi főszolgabíró. A recasi főszolgabírószék vezetésére a rendelkezési állományba helyezett Weisz Ernő helyére a belügy miniszter Ursu Gavriila zsbabau szolgabírót delegálta.

— Ítélet egy milliós honoráriumperben. A helybeli törvényszék hosszadalmas honoráriumperben hozott tegnap ítéletet. A pert évek előtt Licaretiu Paraschiv dr. volt timisoarai ügyvéd indította meg Keller István, Calacea gyógyfürdő tulajdonosa ellen. Licaretiu ügyvéd szerezte meg az engedélyt Calacea fürdő megnyitására, amiért Keller István jelentékeny honoráriumban részesítette. Az ügyvéd azonban további egy millió leit követelt, amit Keller István nem volt hajlandó megfizetni. Perre került a dolog és a törvényszék tegnap az egy millió leiből csak 93.800 leit ítél meg az ügyvédnek.



éjjel és nappal
álmodozik, míg
mások mennek és
vesznek egy sorsjegyet
a Wagon-Lits-Cook
főelárusítótól.

Timisoara I., Bánáti Bankkegyesület palotája
Postacsekk-számla 3072
Sorsjegyet uánvét ellenében lakhelyére küldjük

A katolikus egyház magyar szentjeiről nyilatkozik a minorita rend római generálisa

Ghibu Onisifor cluji egyetemi tanárnak az Ortodox Testvériség egyesület aradi gyűlésén elmondott beszédét részletesen ismertettük. Monay Ferenc dr. volt aradi minorita házfőnök, aki jelenleg a rend római generálisa és egyúttal pápai magyar gyóntató, a napokban látogatásra Aradra érkezett és az ujságírók kérdéseire válaszolva vitatta Ghibu Onisifor állításait.

— Külön nemzeti Isten nincsen — mondotta Monay Ferenc — és nem is lehet. Isten egy és oszthatatlan. Vannak azonban az Istenről egyes nemzeteknél népies szólasmódok. Ilyen a németeknél a Der Liebe Hergott von Bayern és a magyaroknál a költői magyarok Istene is. Nincsen ennek más értelme, mint a Miatyánk első szavainak.

Monay Ferenc aztán cáfoíta, mintha Krisztus király ünnepe a romániai magyar katolikus külön ünnepe volna.

— Ambrózy Ander báró halálának évfordulója. Vasárnap, november elsején lesz négy esztendeje, hogy Ambrózy Andor báró, a bánási magyarság népszerű vezére váratlanul kimúlt az élők sorából. Emlékkét a magyarság hiven őrzi szívében és évente nálála napján kizarándokol a termatai temetőben levő sírboltjához, hogy ott kegyeletes hódolatának kifejezést adjon. Holnap délelőtt tizenegy órakor a Magyar Házból nagyobb küldöttség indul a termatai kriptához, ahol Gyulay János dr., a Magyar Párt bánási tagozatának alelnöke ad majd kifejezést a magyarság gyászának.

* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20. százalékos engedmény.

— Az autó felszaladt a járdára. Bucurestiben a Ferdinand-kirúton egy autóbussz, amelynek eltörtött a kormányja, felszaladt a járdára. A gépkocsi elgázolta Mihale Tudor munkást, akit holtan szedtek ki a kerekek alól.

Krisztus király ünnepét, amelyet a pápa október utolsó vasárnapjára rendelt, az egész világon ünneplik. Buenos Airesben Krisztus királynak már rég szobrot emeltek a város feletti hegyormon. Megcáfolta aztán azt az állítást, mintha külön magyar szentek volnának. A magyar származású, vagy Magyarországon élt szentek mind benne vannak a Szent-szék által elismert szentek névsorában és azokat az egész világon egyformán tisztelik. Végül megcáfolta a cluji egyetemi tanárnak azt az állítást, mintha két magyar imakönyvet az újabb időben a pápa eltiltott volna. Semmi ilyen természetű betiltás az elmúlt huszonöt évben nem történt. Jóval a háboru előtt tiltott el a pápa két könyvet, ezeknek egyikét Hook János, a másikat pedig Prohászka Ottokár írta. Ez azonban még jóval a háboru előtt volt.

— Elutasított félmilliós követelés. A békekötés után Salonta város földjének egy részét Magyarországhoz csatolták és azért 1920-ban három millió lei kárpótlást fizettek a városnak. Ezt az összeget Timis-Torontalmegye vette át, amely azt azonban csak 1927-ben számolta el Salonta városával. Salonta a hét esztendőre eső kamat fejében 600.000 leit követel most Timis-Torontalmegyétől, amely összegből a görög keleti, görög katolikus, református, római katolikus és zsidó egyházakat kívánja Salonta városa támogatni. Timis-Torontalmegye ideiglenes bizottsága tegnapi ülésén foglalkozott ezzel a követeléssel és azt elutasította. Nincs kizárva, hogy a 600.000 lei miatt perre kerül a dolog.

— Mukacs székfoglalás, vastagbélkatarus, puffadás, vértörődés, anyagcserezavarok, sárgaság, aranyeres csomók, csipőfájás eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz — reggeli és este egy-egy kis pohárral bevérve — rendkívül becses háziszser. Az orvosok ajánlják.

— Pogatschnigg Guidó hangversenye a székesegyházban. Jeleztük már, hogy az egyesített templomi énekkarok november 8-án, vasárnap délután öt órakor mutatják be Pogatschnigg Guidó legújabb szerzeményeit. Alkalmunk lesz ezúttal a szerzőt mint orgonaművészt is meghallgatni, aki külön ez alkalomra irt impozáns Preludiumát, valamint a behizelgő dallamu „Pásztorénekek” című művét fogja az orgona minden változatának felhasználásával bemutatni. A szintén orgonára irt Rhapsodia, amelyben a teljes énekkar is szóhoz jut, fenséges akkordjaival bizonyosan kiemelkedő száma lesz a műsornak. A magasatos egyházi zenét kedvelő közönség körében nagy érdeklődés mutatkozik a hangverseny iránt. 24 és 12 leles belépőjegyek november 4-ikétől Fenyő könyvkereskedésben (Str. Alba Iulia) válthatók.

Patikák éjszakai szolgálata
Október 26-tól november 1-ig városunkban a következő gyógyszerterek tartanak éjszakai szolgálatot:
Az I. kerületben az I. C. Bratianu-téren levő Götz-gyógyszertár.
A II. kerületben a 3 Crai-uton levő Schulgyógyszertár.
A III. kerületben a Carol-bulevardon levő Keller-gyógyszertár.
A IV. kerületben a Scudier-téren levő Csillag-gyógyszertár.
Az V. kerületben Kőváry—Chioreanul Iosif gyógyszertára és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Antichitář
FISCHHOFF
Itt 18-09.
Str. Duca 6.
Comissio.
Hallo.
Hallo.
Occasio.
Firma.
FISCHHOFF

Nyelvvizsgát tart ismét a vezérfelügyelő a városházán

Pretorian Alexandru belügyi vezérfelügyelő tegnap délután ismét Timișoara-ra érkezett. Pretorian vezérfelügyelő előző timisoarai időzése alkalmával vizsgának vetette alá azokat a városi kisebbségi tisztviselőket és alkalmazottakat, akik az előző vizsgákon a román nyelvből megbuktak. Mostani jövele is hasonló célt szolgál. Tegnap délután vizsgáztatta Szekeres György volt városi zálogházi tisztviselőt, ma pedig azokat a kisebbségi végzettségű alkalmazottakat és irodaszol-

gákat vizsgáztatja a városházán, akik a román nyelvvizsgát eddig még nem tették le. A vizsga eredményéről a vezérfelügyelő jelentést tesz a belügyminiszternek.

Szekeres György tegnap délután vizsgázott a román nyelvből Pretorian vezérfelügyelő előtt. Ugy az írásbeli, mint pedig a szóbeli vizsgálója kitünően sikerült és Szekeres György nyolcas osztályzatot kapott. Ezek után remény van rá, hogy ez a derék, családos kisebbségi tisztviselő hamarosan vissza kerül állásába.

REVOLVERES MERÉNYLET KÉSZÜLT ROOSEVELT ELNÖK ELLEN. Amerika november 7-én választja meg az új elnököt. Előnkiválasztási propaganda véget ért. Roosevelt elnök az utolsó napon Fennsíkban egy városában mondott nagy beszédet, amelyben gazdasági programját fejtegette. A gyűlésteremben a rendőrség egy önkívül idegesen viselkedő munkásra lett figyelmes. Az illetőt megmotozták és töltött revolvert találtak nála. Kihallgatásakor elmondta, hogy merényletet akart elkövetni Roosevelt ellen. A merénylet letartóztatott.

Kiváló magyar festőművész halála. Budapesten meghalt Balló Ede ismert festőművész és rajztanár, az országos művészeti és irodalmi tanács alelnöke. Balló Ede, aki hetvenhét esztendő volt, lipótszentmiklóson született és már a tiznyolcvanas években nagy feltűnést keltett képeivel. A különböző kiállításokon számos első díjat szerzett.

A Terminus-szállóból nem lesz vasútigazgatósági épület. Megirtuk, hogy a Terminus-szállót állítólag átalakítják majd a kerületi vasútigazgatóság céljaira. W. t. József szállodás ezzel kapcsolatosan közli, hogy ennek a tervnek a kivételére nem kerülhet sor, mivel neki a pénzügyminiszteriummal, amelynek tulajdonát az épület képezi, még hosszú évekre szóló szerződése van. A Terminus-épülete különben sem alkalmas a vasútigazgatóság céljaira, mert szóbai utkicsingy és az átalakítás majdnem annyiba kerülne, amely összegből új igazgatósági palota volna emelhető.

Irat vagy bomba! Janovics Dragoljub dr. a belgrádi egyetem volt közgazdasági tanára, a szerb parasztpárt vezére, Vladimiracon egy négygyűlésen jelent meg, ahol beszédet akart tartani. A csendőrség azonban megakadályozta a beszéd megtartásában és el akarta venni iratokkal telt bőröndjét, amelyről azt állították, hogy abban bomba van. A nagyszámú parasztság erre magához vette a bőröndöt és elmenekült a csendőrök elől. Janovics dr. Belgrádba utazott, azonban a sabáci állomáson letartóztatták.

A PALESTINAI ZAVARGÁSOKNAK 306 HALÁLOS ALDOZATA VOLT. Az angol alsóház ülésén szóba került a palesztinai kérdés. Ormsby Gore gyarmatügyi miniszter ismertette a palesztinai zavargásokat és elmondta, hogy október 15-ig 306 halálos áldozata volt azoknak. Az áldozatok közül 187 mohamedán, 80 zsidó, 10 keresztény volt. A karhatalom emberei közül 21 angol katona és nyolc rendőr vesztette életét. Ezen számok helyes értékeléséhez szükséges a palesztinai népességi viszonyok ismerete. Palesztinában jelenleg 848.000 mohamedán, 370.000 zsidó, 106.000 keresztény és 11.000 más nép él. A gyarmatügyi miniszter végül bejelentette, hogy a parlament által kiküldött királyi bizottság a jövő hét folyamán utazik Palesztinába, hogy a zavargások okait, valamint az ottani viszonyokat a helyszínen behatóan tanulmányozza. A bizottság visszatérése után a kormányának javaslatot tesz majd a palesztinai viszonyok javítása érdekében.

Gurie érsek ügye húzódik. Bucurestiből jelentik, hogy Iamandi kultuszminiszter tegnap kihallgatáson fogadta a chisinaui érsekség egyik papi küldöttségét, amely Gurie érsek ügyének sürgős elintézését kérte. Utána Gurie érsek jelent meg a miniszter előtt, akitől a konfliktus elintézésére újabb határidőt kért.

Napsütés után újból eső. Az előző napok eszései után tegnap újból kisütött a nap. Dél előtt tíz órakor 8, délután 4 órakor pedig 11 fok melettel mutatott a hőmérő. Az esti órákban ismét beborult és esett. A meteorológiai intézet jelentése szerint mérsékelt szél várható, egyes helyeken még kisebb esők, a hegyeken havas eső, a nappali hőmérséklet nem változik, az éjszakai lehülés ellenben alább hagy.

Hazárdjáték miatt bezárt klubok. Budapestről jelentik, hogy a magyar belügyminiszter tizenkét kaszinó ellen rendelt el vizsgálatot tiltott hazárdjáték miatt. A vizsgálat eredményeképpen az Erzsébetvárosi Polgári Kör, valamint a józsefvárosi Nemzeti Demokrata Kört bezárták.

Összeroncsolt holttest a sínek mentén. Tegnap délelőtt Sannicolau-Mare község közelében a sínek között megtalálták Klein János községbeli lakos borzalmasan összeroncsolt holttestét. A szerencsétlen embert a hajnali személyvonat gázolta halálra. Azt még nem sikerült megállapítani, hogy szerencsétlenség történt, vagy pedig öngyilkossági szándékkal dobta magát a vonat elé. Az ügyészség elrendelte a holttest felboncolását.

A CSENDES ÓCEÁN KÖVETŐI MUNKASAI SZTRÁJKOLNAK. Sanfranciskói jelentés szerint a Csendes óceán valamennyi kikötőjében a dokimunkások sztrájkba léptek. A sztrájk következtében háromszázötven hajó nem indulhat el. A sztrájk oka, hogy a hajós vállalatok visszautasították a munkások béremelési követeléseit.

Az angol légügyi miniszter Berlinben. Lord Londonderry volt angol légügyi miniszter, aki legutóbb Bucurestiben, majd Budapestben járt, tegnap a feleségével együtt Berlinbe érkezett. Göring porosz miniszterelnök villásreggelit adott a tiszteltükre, majd kihallgatáson jelentek meg Hitler birodalmi vezérnél. Délután repülőgépen Párisba utaztak és este már a lebourgeti repülőtéren szállottak le.

Keresik a gyilkos diák cinkosát. A leobeni törvényszék — mint azt már jelentettük — tárgyalásra tüzte ki Farcasanu Bucurestii dúsgazdag asszony gyilkosának, Strasser Károly zürichi műegyetemi hallgatójának a perét. A bécsi rendőrség ebben az ügyben most pótnyomozást indított, mert olyan adatok merültek fel, amelyek szerint Teodorescu Traian, akit a gyilkossággal annak idején már gyanúsítottak, szintén részt vett Farcasanu asszony megölésében. A bécsi rendőrség Teodorescu ellen körözést adott ki, amelyet valamennyi ország rendőrségének megküldött. Romániában is kutattak Teodorescu után, de eredménytelenül. Az a feltevés alakult ki, hogy Teodorescu hamis utlevéllel Amerikába szökött.



SZERENCSE-SORSJEGYET a DACIA

nagy nemzeti sorsjegyárudánál, mert én is, te is, ő is milliomos lehet 200 leivel, ha még ma veszünk szerencse-sorsjegyet a

ELADÁSI IRODÁK AZ EGÉSZ ORSZÁGBAN



DACIA

sorsjegyárudánál.

Főköllektura Timișoara és a Bánság részére: Banca Centrala Cassa de Schimb și de Comerț S. A. Timișoara I., Strada Alba Iulia 1
ahol a 12-ik sorsjáték 1-ső osztályához a sorsjegyek már kaphatók

ÁLLAMCSINY BAGDADBAN. Kairói jelentés szerint Irakban Hikmet-Sidkey bey államcsinyt követett el. Bagdad felett tegnap délből repülőgépek jelentek meg, amelyekről röpecédulákat dobáltak le. A röpecédulákon Hikmet-Sidkey bey követeli Yasin bey miniszterelnök lemondását. Később a repülőgépek bombázták a hadügyminiszteriumot. A miniszterelnök erre lemondott, a király pedig miniszterelnöknek Hikmet-Sidkey beyt nevezte ki.

A porosz miniszterelnök beszédének visszhangja. Londonban. Az angol sajtó behatóan foglalkozik Göring porosz miniszterelnöknek a német négy éves gazdasági tervről mondott beszédével. Az angol lapok megállapítják, hogy Göringnek a német gyarmatok és a német arany elvételéről szóló kijelentései megnehezítik az angol-német megértést. Nem szabad elfelejteni, hogy a háborút, amelynek következtében Németország gyarmatait elvesztette, — írják Londonban — nem Anglia kezdte. Különben is Németország volt gyarmatait nem Anglia kapta meg. Ami pedig Németország aranyát illeti, a német birodalom háború jóvátétel fejében sokkal kevesebbet fizetett, mint, amennyi kölcsönt a háború óta Angliától és Amerikától kapott.

Hirtelen halál. Steiner Borbála, harminckét éves bilei asszony, hirtelen meghalt. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy az asszony súlyos szívbajban szenvedett és halálát szívizélhűdés okozta. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

Kisiklott a mozdony és több kocsi magával rántott. A boszniai Drvar közelében egy személyvonat mozdonya a síkos sínekről kisiklott és magával rántott három utasokkal telt kocsit. Négy ember azonnal meghalt, öt pedig életveszélyesen megsebesült.

Halálra gázolta a villamos. A fővárosban tegnap halálos kimeneteli szerencsétlenség történt. Diamandi Gheorghe kereskedő az egyik villamoskocsi elütötte és halálra gázolta. A villamoskocsi vezetőjét a rendőrség őrizetbe vette.

Hadirokkantak figyelmébe. A helybeli pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya felszólítja azokat a hadirokkantakat, hadiözvegyeket és hadiárvaakat, akik városunkban laknak és akik 1934 április elseje és 1936 április elseje közötti időből elmaradt nyugdíjukat még nem vették fel, hogy ma, szombaton feltétlenül jelentkezzenek. Ma van a kifizetések utolsó napja és aki nem jelentkezik, az a hátralékára nem tarthat igényt.

A franciaországi sztrájk. Északfranciaországban a szénzállító vállalatok munkásai sztrájkba léptek. A sztrájk megbénítással fenyegeti az északfranciaországi ipart. A rend fenntartására nagyszámú csendőrséget mozgósítottak.

Árverezik az egykori gyufakirály részvényeit. Newyorkban kedden kezdtek meg a jugoszláviai, magyarországi és romániai Kreuger-féle gyufatrósztr részvényeinek árverését. Az árverést a jugoszláviai papirokkal kezdték, amelyekre azonban egyetlen vevő sem jelentkezett. Végül is maguk a hitelezők voltak kénytelenek megvenni azokat. A 23,8 millió dollár értékű magyarországi kötvényeket egy kanadai holding-társaság vásárolta meg, amelyről azonban kiderült, hogy hitelezők szervezete és azért alakult Kanadában, mert ott kedvezőbbek az adózási viszonyok. A romániai gyufatrósztr papírjainak árverésére ma kerül a sor.

Ha szép akar lenni

Használjon KILKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben. Kapható kizárólag a **Városi gyógyszertárban** a „Fekete Sasos”-L. Pieta L. C. Bratiano

Közgazdaság

November hetedikéig meghosszabbították az iparengedélyek kicserélési határidejét

Az iparengedélyek és munkakönyvek cserélésére megadott határidő hivatalosan tegnap lejárt. Azonban még mindig több ezer iparos van, aki nem juthatott be a munkakamarába, hogy ott iparengedélyének, vagy munkakönyvének kicserélésére vonatkozó kérvényét benyújtsa. Tegnap reggel olyan hírek terjedtek el, hogy a munkaügyi minisztérium a becserélési határidőt meghosszabbította és pedig egyesek szerint november 30-ig, mások szerint december 31-ig. Érdeklődtünk a munkakamarában, ahol Vulp Stefan elnök kijelentette, hogy a meghosszabbításra vonatkozólag

rendelkezés nem érkezett, azonban a becserélendő engedélyek és munkakönyvek nagy számára való tekintettel a határidőt saját hatáskörében november 7-ig meghosszabbította. Minden iparos, aki eddig nem tett eleget becserélési kötelezettségének, feltétlenül nyújtsa be kérvényét november 7-ig, mert ellenkező esetben súlyos károsodása lehet a mulasztásból. A katonai szolgálatot teljesítő iparosok helyett a bejelentést azok hozzátartozói is véghezvitik. A Magyar Párt népirodája készséggel nyújt minden magyar iparosnak felvilágosítást az okmányok becserélése körüli teendőkről.

Szőlővel etették a disznót és a kacsát mert nem volt elég hordó a szüretelésre

A szőlőkben ugyan a szeptember eleje óta tartó esőzés ártalmas károkat tett, azonban ennek ellenére is igen bőséges volt a szüret. A bányai szőlőgazdák között nagy a panasz, mert kevés a hordójuk és a bor ára olyan alacsony — még a régi boré is — hogy új hordók vásárlása nem fizetődik ki. A vasut három héten keresztül nem adott teherszármányt és így az export is megállt,

aminek következtében szintén nem üresedtek a hordók. Hogy milyen keservesen küzdenek a szőlőtermelők az idei bőségben, mutatja Teremiamare példája, ahol körülbelül 200.000 hektóter bor termett az idén és hozzávetőlegesen 20.000 hektora becsüljük azt a mennyiséget, ami a hordónyai következtében elpusztult, mert ki sem préselték, hanem szőlővel etették a disznót és a ka-

csát, vagy pedig le sem szedték a tőkérről. Teremiamare községben az új bor ára literenkint 80 bani, 2—3 leiert pedig tavalyi bort is lehet kapni.

A PIAO OLCSOBB MINT A MAXIMALIS ÁR. A város egyes élelmicikkek számára — miként arról beszámoltunk — új maximális árakat állapított meg. A tegnapi hetipiacon aztán kiderült, hogy egyes cikkeket — így többek között a burgonyát, káposztát, hagymát — olcsóbban lehetett kapni a maximális árnál. Catalina alpolgármester, aki az új maximális árak előkészítésében résztvett, erre vonatkozólag kijelentette, hogy a maximális árak azt az árhatárt jelentik, amelynél drágábban egyes élelmiszereket nem szabad árusítani. Ez nem zárja ki azt, hogy amennyiben a piacon az egyes árukból nagy mennyiségek vannak, a verseny az árakat lenyomja. Tegnap különben a fakeskedők küldöttségileg jelentek meg a városházán és a tűzifa megállapított árainak felemelését kérték. Catalina alpolgármester közölte a küldöttséggel, hogy a faárakat más városok faárainak megfelelően állapították meg és azokon szükség esetén esetleg csak egy hónap múlva változtatnak.

Teljesen ellanyhult a gabonapiac. A bányai gabonapiacra a buza irányzata igen lanya és lassu árlemorzsolódás észlelhető. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 415, új buza 79—80 kilós 420, ótengeri 310, új tengeri decemberi szállításra 240, zab 260, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 320, korpa 240, muharmag 420, napraforgómag 420, tökmag 650, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 780, nagymalmi liszt 800 lei száz kilónkint. A lucernamag 26 lei és a lóheramag 24 lei kilónkint.

Hat vasuti autóbusz indul naponta Timisoaráról Aradra és vissza. Megirtuk már, hogy a vasut vezérigazgatósága egyes városok között a vonatokon kívül autóbuszjáratokat is létesít. Ilyen autóbuszjáratok november elsejétől kezdve Timisoara és Arad, valamint Arad és Oradea között fognak közlekedni. Timisoaráról naponta hatszor indul autóbusz Aradra és pedig: reggel 5.30, délelőtt 9, délelőtt 11, délután 14, este 17.30 és este 20.10 órakor. Arad felől Timisoarára érkeznek az autóbuszok reggel 7.10, délelőtt 9.40, délután 13.10, délután 15.10, este 18.40 és 21.40 órakor. Az autóbuszoknak csatlakozásuk van az Oradeára induló, illetve az onnan Aradra érkező autóbuszokhoz. Timisoara és Arad között az autóbusz menetdíja 88 lei, Arad és Oradea között 175 lei. Minden utasnak joga van 20 kilógramos csomagot díjmentesen magával vinni.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.75—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—100, belgas 16.50—18, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.20, zloty 18.75—19.50. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárat külön hozzá kell számítani.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 9—9.20, svájci frank 43—45, dollár 185—190, angol font 935—950, olasz lira 10—10.50, zloty 28—30, osztrák schilling 28—29, leva 1.60—1.80, magyar pengő 29—30, német márka 40—42, cseh korona 5—5.20.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 37.50—37.60, drahma 0.94—0.95, cseh korona 5.01—5.02, olasz lira 6.07—6.10, osztrák schilling 26.85—26.90.

ALIBI

— Regény —

Írta: F. Balla Erzsébet

(Copyright by Ed. PEN and Déli Hírlap 1936/37.)

6

Az ügyvéd boszorkányos ügyességgel építi fel a látszattervek megdönthetetlen épületét az ámuló Korda szemei előtt. Szózatagával valóságos kimossa belőle a kétséget. Nem kíváncsi rá, hogy a védené valóban őlt-e? Minden idegszálaival az érdekli, hogy a kéznél levő látszattervek igénybevételével, mit lehet tenni az érdekében. Korda egészen megzavarodott, mire visszamegy a cellájába, majdnem boldog és zavart.

— Minden rendbe fog jönni! Minden tisztázódik. Pál keres és ezzel a nagyszerű feju Valérral együtt mindent elkövet a bátyja érdekében. Drága, drága jó fiuk. Korda Péter könnyekig elérzékenyül. Dudol. Felal jár a cellában.

— Holnap is eljön Valér, — gondolja könnyű szívvel. Könyveket, papirt, tintát, tollat fog kérni a fogházigazgatótól számomra. Talán később a műszereimet is megengedik... Magda... Lacika... Minden jóra fordul. Hamarosan hazajutok. Egy egész más, egy egész új élet fog kezdődni.

Farkasévtággal vacsorázik. Lefekszik és mélyen, nyugodtan alszik. Két-három óra múlva felriad. Egész teste verejtékben fürdik, a szive hevesen ver. Felül és a sötétbe bámul. Világosan érzi a karjaiban és az ujjaiiban azt a görcsös mozdulatot, amellyel a sálat az asszony nyakára csavarta és szoritott... szoritotta...

V.

Korda Péter lassan felébredt a vizsgálati fogásban. Mint egy folytonos, bágyasztóan forró fürdőben, úgy puhult meg a fogoly a kihallgatások monoton egyformaságában. A falak dohszagot ásitottak. Az élet programszerű szürkeséggel folyt. Meg lehetett szokni, sőt mihamarabb meg kellett szokni a télen órák bágyasztó unalmát. Ez a légkör lassan és biztosan pácolta az embert. Izmai megernyedtek, csontjai mintha lassan feloldódtak volna, gerince megroppant. Lassan és biztosan ment tönkre benne minden, ami az

embert mozgásra, cselekvésre feszíti. Lomhán vonszolta magát, kifejezéstelen, beesett szemekkel, puffadt arcán ólmos sápadtsággal.

Egyetlen éjszaka vergődése után Korda Péter belenyugodott, hogy gyilkos. Kidolgozta, kiszinezte magában a gyilkosság minden részletét. Valami tompa kedvvel foglalkozott azokkal a borzalmas pillanatokkal, amelyeknek emléke lassan bukkant fel benne és egyre határozottabb lörvonalat öltött. Emlékezett annak a fájdalmas dühnek paroxizmusára, amely fekete vérhullámokkal borította el az agyát. Most már minden idegében érezte a gyilkosság pillanatát, karjaiban, csuklóiban a feszülő erőfeszítést, amellyel az asszony nyakára csavarta a sálat. Érezte tenyere bőrén a vánnyadt nyak sikos bőrét. Amikor csak idegeit az emlékezésre koncentráta, egy kis erőfeszítéssel hallotta a görcsös, kihagyó lélegzést is, az utolsó hördüléseket.

Ezek a víziók és hallucinációk kizökkenték és szórazottatták. Papirt és ceruzát kért a fogházigazgatótól és egy délután megfogalmazta és letisztázta energiuk, férfias betűkkel a gyilkosság történetét. A lapokat megszámozta, az egészet gondosan átjavította, szakaszokra osztotta. Másnap átadta az írást az ügyvédjének.

Doktor Bonis a fejét csóválta és figyelmesen megnézte az emberét.

— Pszichózis, — mondta. Nagyon jól ismerem a tüneteket. És igyekezett a lelkére beszélni.

— Nézd Péter, — mondotta — végy erőt magadon, mielőtt egy újabb kihallgatásra mégy... Gondold meg, mit csinálsz. Ragaszkodj az eddigi jegyzőkönyvi adatokhoz... Ragaszkodj ahhoz, amit megbeszéltünk... Ez az egyetlen út számodra.

Korda Péter apatikusan bológatott.

— Mindent be akarok vallani...

Az ügyvéd felfortyant:

— Mit mindent, Szerencsétlen! Hisz nem te ölted meg az asszonyt!

— Én öltem meg... — szölt Korda Péter csöndesen, makacsul.

Az ügyvéd odament hozzá és átfogta a vállát.

— Péter, — mondta meleg bensőséggel. Te beteg vagy... Idegrovosi felvilágosítást fogok kérni. Hi-

szén, amit mondasz, az nem áll meg, az képtelenség. Te nem vagy beszámítható, — beszélt az arcába izgottan.

Korda Péter megcsóválta a fejét.

— Semmi bajom, — szölt. Kicsit fáradt vagyok, de az semmi... Elmulik. Valér, hidd el nekem, én öltem meg azt az asszonyt.

— Péter, az istenért. Gondolj a feleségedre... Gondolj a gyerekekre...

Valahonnan nagyon messziről tompán, sajogva szurt a Korda Péter mellébe: ... Magda... Lacika...

Mélyen, nehezen lélegzett. Verejtékcseppek gyöngyöztek a homlokán.

— Ne kinozz, Valér, — tördelte. Én öltem meg. Ez így van. Más nem mondhatok.

— Ül le kérlek, — szölt az ügyvéd. És a tántorgó emberfő egy székhöz vezetett. Odaült szorosan mellé.

— Beszéljünk nyugodtan, — kérte — hiszen férfiak vagyunk, Péter, én azonkívül, hogy az ügyvéd vagyok, a barátod is akarok lenni, őszintén szívből. Mindig szerettelek és nagyra tartottalak, hiszen tudod, Péter. Ugy ismerlek, mint a testvéretem, mint az apámat, mint magamat.

Korda Péter álmos, dagadthéju szemeivel az ügyvéd kihevült arcába bámult.

— Tudod, — szölt az gyorsan, hevesen. Hogy te ölted meg. Azt akarod megint mondani. Dehát az istenért ember, nem látod, hogy ez már rögeszme? Értsd meg, ismerem ezt. A fogság aláása az ember akaraterejét. Belefáradsz, megtörsz, összemorzsolódsz. Mindenbe belenyugszol. Képzeldődni kezdesz. Megérsz a számukra, mint a gyümölcs. Az öltükbe hullasz. És akkor eltapsz. De jó. Ne szólj közbe. Vegyük ténynek a rögeszmédet. Megölted, jó. Elhiszem neked. De tagadd le. Érted? Ez a kötelességed önmagaddal, a családdal, mindannyunkkal szemben. Tagadd le, Péter. Helyesebben, bízd magad rám. Én megmentelek az emberiség, a családod számára. Eltiportál egy hitvány rongyot, ami utadba került. Jó, maradjon köztünk. Még sokkal nagyobb dolgokhoz is jogod lenne. Ezt érzi mindenki. Te nem vagy közönséges ember, minden és mindenki összefog majd az érdekében, hogy nyugodtan, tisztán, szabadon dolgozhass majd a nagy célok érdekében... Péter...

(Folyt. köv.)

Rádió

Szombat, október 31. Bucuresti. 7.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 18: Katonazene. 19.15: Katonazene. 20: Felolvasás. 20.20: Táncezen. 21: Felolvasás. 21.15: Rádiózenekar. Gabriel: Keringő. Bendix: Ünnepek a gyermekkertben. Borchert: Fox. Chavoit: Ezen az éjszakán, tangó. Waldteufel: Nyári est, keringő, Caravaglio: Gyermekjáték. Noack: Intermezzo. Lorens: Induló, Ganne: Norvég mazurka. Schütt: Dal, Winkler: Pasodoble. Benatzky: Tangó. Smatek: Spanyol tánczene. 21: Kínai teaház. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői zene. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna. Utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: BESZKAPT-zenekar. 13.30: Hírek. 14.40: Sztáray Gizi énekel. 15.40: Hírek. 17.15: Harsányi Gizi mesél. 18: Közvetítés a Gázgyárból. 18.45: Cigányzene. 19.30: Mit üzen a rádió? 20: K. Kabos Ilonka zongorázik. 20.35: Irodalmi és zenés hangképek az öszről. 22.25: Hírek. 23.15: Időjárásjelentés. 23.20: Mario Louise Ussing izlandi dalokat énekel. 23.40: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 1.05: Hírek. Budapest II. 18: Hanglemez. 19: Mezőgazdasági félóra. 19.30:

Cigányzenekar játéka. 20: Sakkelőadás. 20.35: Katonazene. 22.05: Hírek. 22.25: Cigánygyerekek zenekar muzsikál. Bécs. 20.15: Operatetőadás. 23.20: Zongorajáték. 24.10: Könnyű- és tánczene. 1: Cigányzenekar muzsikál. Belgrád. 23.20: Vendéglői zene. 23.50: Tánczene. Berlin. 20.55: Hangverseny. 1: Táncezen. Deutschlandsender. 20: Dalok. 23.30: Hangverseny. 24: Táncezen. Köln. 21.10: A rádiózenekar. 23.30: Hétvégi vidám-est. Milánó. 18.15: Táncezen. 21.40: Operaelőadás. Utána tánczene. München. 20.40: Zongorajáték. 21.10: Vidám dalos, zenés-est. 23.20: Közzene. 23.30: Tánco, dalos-est. Prága. 21.05: Ünnepi hangverseny. 22.10: Jazz. 23.15: Lemezek. Róma. 20: Lemezek. 21.40: Operaelőadás, utána tánczene. Stockholm. 19.50: Hegedű és zongora. 21: Régi tánczene. 23: Modern tánczene. Stuttgart. 19.45: Lemezek. 21.10: Tarka-est. Varsó. 18: Hegedű és énekhangverseny. 20.30: Zenekari hangverseny. 23: Zongorajáték. 23.30: A rádiózenekar hangversenye.

Vasárnap, november 1. Bucuresti. 7.30: Reggeli torna, utána rádiószurnál, majd hanglemez, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 11: Istentisztelet és szentbeszéd. 13.30: Déli hangverseny. 19.15: Jazz-band. 20: Felolvasás. 21: Karének. 21.30: Offenbach: Perichole operett előadása. Budapest I. 10.30: Hírek. 11: Egyházi ének és szent-

beszéd. 12.15: Görög katolikus istentisztelet. 13.30: Kamarazene együttes hangversenye. 14.30: Máthé Elek dr. világhíradója. 14.45: Hanglemez. 15.45: Egészségügyi kalendárium. 16: Gazdasági előadás. 17: Mussolini olasz miniszterelnök beszédének közvetítése Milánóból. 18: A rádió szalózenekara. 19: Verdi: Requiem című daljátékának előadása. 21.10: Bangha Béla előadása. 21.30: Az operaház tagjaiból alakult zenekar játéka. 22.40: Hírek. Halottak napjának előestéjére való tekintettel a rádió további műsort nem ad. Budapest II. 13.30: Hanglemez. 16: Énekkar. 17.35: A rádió szalózenekara. 18: Halmi Bódog dr. előadása. Bécs. 20.10: Lemezek. 21.10: Hangjáték. 23.50: Dalest. 24.10: Lemezek. Belgrád. 20.50: Lemezek. 21.45: Népdalok. 22.15: A rádiózenekar. 23.20: Szórakoztató-zene. 23.50: Táncezen. Deutschlandsender. 20: Zene. 23.30: Vonóshármas. 24: Tarka, dalos, zenés-est. Lípese. 21: Szimfonikus-hangverseny. 23.30: Szórakoztató-zene. Milánó. 21.30: Lemezek. 22.30: Fuvószene. 23.40: Táncezen. München. 21: Zenekari hangverseny. 23.30: Szórakoztató-zene. Prága. 21.05: A filharmonikusok hangversenye. 23.20: Lemezek. Róma. 19.30: Lemezek. 21.30: Lemezek. 21.40: Opera, utána tánczene. Stockholm. 19: A rádiózenekar. 23.10: Operarészlet. Strassbourg. 20.40: Hegedűjáték. Stuttgart. 20.40: Opera. 1: Schubert-est. Varsó. 22: Lengyel-zene.

Kubán Endre Föld- vengés

című verskötetete
legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leies
kiadásban

Előjegyzéseket elfogad
a

Déli Hírlap
kiadóhivatala
Timișoara I., Piața Brătianu

22.45: Zongorahangverseny. 23.15: Szórakoztató-zene.

Egyes szócikkek ára 3 leu; vastagabb betűvel 5 leu. Állástkeresők szavankint 2 leu fizetnek. Jelíges hirdetések címét, a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések

Begyorsabb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket fogad Csatka: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică, Kardoe-trafik, Piața Traian és Str. Mercur sark. Principele Carol; Mare-trafik, Piața Küttel. A hirdetés új minden esetben előre fizetendő.

Házasság

Házasság.

Környékbeli 37 éves fiatal özvegyember, szakmám és saját otthonom van. Komoly nő ismeretségi keretemet házasság céljából, aki jó anya és háziasszony lenne. Leveleket „Család ember” jelíggel e lap kiadóhivatalába kérek. (4822)

Általmazás

Jólfőző mindenest,

aki önállóan főz, november 1-re keresek. I., Diaconovici Loga 13. (4823)

Komoly fiatal embert

a délutáni órákra V-ik osztályú gimnazista fiam mellé korrepetálásra keresek. Esetleg ellátás ellenében. Cim a kiadóban. (4824)

Állást keres

Megbízható fahordó

a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jelíggel a kiadóba.

Perfekt gépész

Diesel-motorhoz, vagy lakatosi állást keres Nagy, II., Str. Inocentiu Klein 12. (4813)

Perfekt szakácsnő

több éves bizonyítvánnyal ajánlkozik nagyobb háztartásba, vagy bejárónőnek. Cimeket a kiadóba kérek. (4821)

Házmesteri

állást keres, nyelvvizsga folytán elbocsátott középkorú postakezelő és férje. A férfi villany és vízvezetési szereléshez ért, a nő házvetést, takarítást és főzést is elláthat. Cim a kiadóban. (4804)

Bérlés

Kiadó

4-szobás, modern lakás, 2000 lei havi házbérléért. III., Str. Treb. Laurean 6. (4817)

Modern

2-szobás lakás, azonnal kiadó. Doja-utca 19. (4810)

Az ország egyetlen vendéglátó
ipari szaklapja

**Gazeta
Restauratorilor și Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja**

Timișoara I., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton.
Ott kell legyen minden vendég-
iparos asztalán

Adás-vétel

Kézimangorló

nagyon jó állapotban, költözködés miatt eladó. Cim: II. ker., Str. Petru Tegel 1, föld szint jobbra. A Neptun-fürdő közelében.

Női koresolya

nikkelezett, jó állapotban lévő, 26-os nagyság, jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (4811)

Ó-német háló

kifogástalan állapotban lévő, 2500 leiert eladó. IV., Str. Vlahuta 5, udvarban, ajtó 4. (4812)

Egy családi ház

eladó. Str. Irlanda No. 1. II. kerület. (4825)

Különítelek

Sorsjegyek

a Román állami osztálysorsjáték első osztályához kaphatók a közméret szerencsés számokkal rendelkező March-trafikban, Timișoara, Piața Küttel No. 1. Diszkréció biztosítva. Sorsjegyek árai: ¼ Lei 200.—, ½ Lei 400.—, ¾ Lei 800.—. Vidékre pénz előre való beküldése plus Lei 8.— portó melléklése mellett küldök. Eddig több milliót fizettem ki szerencsés vevőimnek. (4790)

Olecsón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Ádám Willwerth. (4382)

Leszaladt harisnyaszemek

felszedését pontosan és olecsón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.

HIRDESSEN

A DÉLI HIRLAPBAN



Fordító-irodám

Piața Brătianu 2 sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timișoara város volt első fordítója.

Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét,
kertjét,
szőlőjét,
gazdaságát.

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyésése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80.— leiert kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 leu bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timișoara Előfizetési megrendelését azonnal elintézzük.